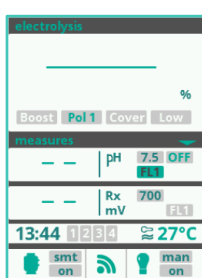


Supplément aux instructions d'utilisation et d'installation

Votre Salt Relax dispose d'un logiciel amélioré avec quelques nouvelles fonctions, qui sont présentées ici en complément des instructions d'utilisation et d'installation.

1. Pas d'affichage des valeurs mesurées lorsque la pompe de circulation est arrêtée

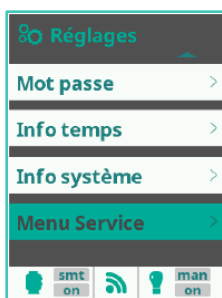


L'écran de l'appareil n'affiche aucune valeur mesurée lorsque la pompe de circulation est arrêtée, celles-ci n'étant pas représentatives. Aucun dosage ne peut avoir lieu lorsque la pompe de circulation est arrêtée.

2. Simplification des réglages

Afin de simplifier les réglages de l'appareil, le **Menu Service** contenu dans les instructions d'utilisation et d'installation a été entièrement revu. Les réglages qui y sont mentionnés peuvent désormais être effectués de manière pratique dans le menu dit de l'**Installateur**.

3. Simplification du **Menu Service** => **Installateur**



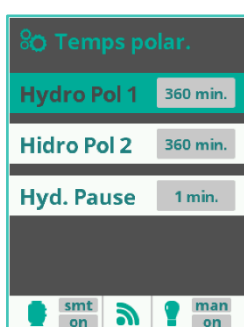
Pour accéder au menu de l'**Installateur**, il faut saisir le code de sécurité.

Des informations détaillées sur le code de sécurité peuvent être consultées dans le manuel principal.

Code:



3.1. Temps polar.



Définit le temps de cycle pendant lequel la cellule de production de chlore fonctionne en polarités 1 et 2 (**Hydro Pol1 et Hydro Pol2**). Bien qu'un réglage indépendant soit possible, il est recommandé de régler les cycles de la même manière pour les deux polarités.

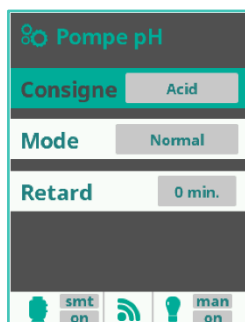
AVERTISSEMENT : Le réglage d'une durée inférieure à 240 minutes réduira considérablement la durée de vie de la cellule et annulera la garantie de la cellule de production de chlore.

Hyd. Pause définit le temps d'arrêt de la cellule de production de chlore lorsque la polarité est changée. Ce paramètre doit être défini pour au moins 1 minute.

3.2. Pompes dosific.



3.2.1. Pompe pH (lorsque l'option pH est installée)

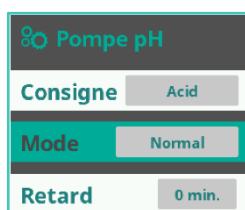


C'est ici que sont définis les paramètres de la pompe doseuse pH lorsque l'option pH est utilisée.

Réglage du point "Consigne" :

- | | |
|-------------|---|
| Acid | La correction du pH se fait en injectant du pH-minus (acide). 1 point de consigne à régler. |
| Base | La correction du pH se fait en injectant du pH-plus (basique). 1 point de consigne à régler. |
| Range | Si la valeur mesurée est en dehors de 2 valeurs pH définies, un relais additionnel peut être commuté pour déclencher une alarme externe. Ce relais (libre de potentiel ou 230 V) est configuré dans le menu Configuration des relais. Vous devez configurer "pH primaire" sur un relais libre (par exemple Aux 3 ou Aux 4). |
| Neg Hyst | Une plage entre 2 points de consigne est définie. La pompe doseuse commence à doser en dessous du point de consigne inférieur et s'arrête lorsque la valeur mesurée a atteint le point de consigne supérieur.
Ce réglage peut être utilisé lorsque le pH-Plus (base) est dosé. |
| Pos Hyst | Une plage entre 2 points de consigne est définie. La pompe doseuse commence à doser au-dessus du point de consigne supérieur et s'arrête lorsque la valeur mesurée a atteint le point de consigne inférieur.
Ce réglage peut être utilisé lorsque le pH-Minus (acide) est dosé. |
| Acid & Base | Est défini quand le pH moins et le pH-Plus doivent être dosés. Une plage entre 2 points de consigne est définie. |

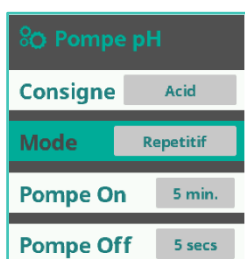
Réglage "Mode" :



Réglage "Retard" :

Normal => Possibilité de réglage de la temporisation de la pompe :
Définit le délai après lequel la (les) pompe(s) doseuse(s) de pH est (sont) mise(s) en marche après la détection d'un écart entre la valeur mesurée et la valeur de consigne.
Ajustez ce délai si nécessaire pour adapter le système à votre bassin.

Réglage "Mode" :



Réglage "Pompe ON" :

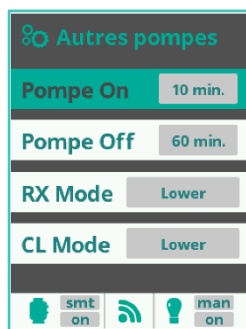
Repetitif => Possibilité de réglage de la durée de fonctionnement de la pompe :

Durée de fonctionnement de la pompe pH. Il est possible de régler ici une durée de mise en marche de 3 secondes à 999 minutes.

Réglage "pompe OFF" :

Temps d'arrêt de la pompe pH. Si l'appareil dose trop rapidement, ce paramètre peut être augmenté. Cela permet de laisser plus de temps entre les injections et la valeur du pH devient plus stable (recommandation pour les petites piscines : 10 minutes ON, et 5 minutes OFF).

3.2.2. Autres Pompes



Vous pouvez régler ici combien de temps la ou les autres pompes, par exemple une pompe Redox supplémentaire, continuent à doser (Pump On) et combien de temps il faut attendre avant que la pompe de dosage ne redémarre une fois ce temps de dosage écoulé.

Réglage "Pompe ON" : Temps de fonctionnement de l'autre pompe. Il est possible de régler ici une durée de mise en marche de 3 secondes à 999 minutes.

Réglage "Pompe Off" : Temps d'arrêt de l'autre pompe. Si l'appareil dose trop rapidement, ce paramètre peut être augmenté. Cela permet de laisser plus de temps entre les injections et la valeur du chlore devient plus stable (recommandation pour les petites piscines : 10 minutes ON, et 5 minutes OFF).

Réglage "RX Mode" :

Lower : Dans ce réglage, la pompe Cl injecte lorsque la valeur mesurée est inférieure au point de consigne Redox.
Range : Si la valeur de mesure Redox est hors de la plage entre 2 points de consigne Redox définis, un relais libre de potentiel peut être commuté pour déclencher une alarme externe. Ce relais (libre de potentiel ou 230 V) est configuré dans le menu Relay config. Vous devez configurer "Redox" à un relais libre (par exemple aux 3 ou aux 4).

Neg Hyst : Une plage entre 2 points de consigne est définie. La pompe doseuse Cl commence à doser en dessous du point de consigne Redox inférieur et s'arrête lorsque la valeur mesurée a atteint le point de consigne Redox supérieur. Une plage entre 2 points de consigne est définie. La pompe doseuse Cl commence à doser en dessous du point de consigne Redox inférieur et s'arrête lorsque la valeur mesurée a atteint le point de consigne Redox supérieur.

Pos Hyst : Le réglage n'est pas recommandé.

Réglage "Cl Mode" :

Lower : Dans ce réglage, la pompe Cl injectera lorsque la valeur Cl mesurée sera inférieure au point de consigne Cl.
Range : Si la valeur mesurée de Cl est en dehors de la plage entre 2 points de consigne définis de Cl, un relais libre de potentiel peut être commuté pour déclencher une alarme externe. Ce relais (libre de potentiel ou 230 V) est configuré dans le menu Relay config. Vous devez configurer "Cl" pour un relais libre (par exemple, aux 3 ou aux 4).

Neg Hyst : Une plage entre 2 points de consigne est définie. La pompe doseuse commence à doser en dessous du point de consigne inférieur de Cl et s'arrête lorsque la valeur de Cl mesurée a atteint le point de consigne supérieur de Cl. Une plage entre 2 points de consigne est définie. La pompe doseuse de Cl commence à doser en dessous du point de consigne inférieur de Cl et s'arrête lorsque la valeur de Cl mesurée a atteint le point de consigne supérieur de Cl.

Pos Hyst : Le réglage n'est pas recommandé.

3.3. Extra param.

3.3.1. Flow ctrl



Dans l'élément de menu Flow Ctrl., l'activation de l'alarme de débit FL1 est définie. Les options suivantes sont disponibles :

Réglage "Gas (0)" :

L'alarme de débit FL1 est uniquement activée par le capteur de gaz de la cellule. L'interrupteur à palette externe est désactivé.

Réglage "Toujours activé (1)" : L'alarme de débit FL1 n'est jamais activée. Pour des raisons de sécurité, ce réglage n'est pas recommandé.

Réglage "Palette (2)" :

L'alarme de débit FL1 est uniquement activée par l'interrupteur à palette externe. Le capteur de gaz de la cellule est désactivé.

Réglage "Paddle or Gas (3)" : L'alarme de débit FL1 est activée soit par le capteur de gaz de la cellule, soit par l'interrupteur à palette externe.

ATTENTION: Ce réglage doit être sélectionné pour des raisons de sécurité!

Réglage "Paddle + Gas (4)" :

L'alarme de débit FL1 est uniquement activée par la réponse conjointe du capteur de gaz de la cellule et de l'interrupteur à palette externe.

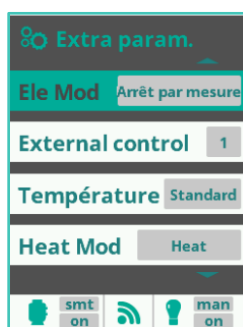
3.3.2. Paddle delay



Le réglage "Retard paddle" permet de temporiser le déclenchement de l'alarme de débit FL1. Cela permet d'éviter les déclenchements intempestifs dus à une réponse courte, liée au système, de l'interrupteur à palette externe ou du capteur de gaz.

Veuillez noter que ce délai n'affecte que le FL1 provoqué par l'interrupteur à palette, et non le FL1 provoqué par le capteur de gaz de la cellule.

3.3.3. Ele Mod



Le comportement de la cellule de production de chlore et de toute pompe doseuse connectée pour la désinfection est défini ici lorsque l'option Redox est utilisée.

Réglage "Arrêt par mesure" : La cellule de production de chlore est activée/désactivée en fonction de la valeur redox mesurée.

Réglage "mesure & pompe" : La cellule de production de chlore est activée/désactivée en fonction de la valeur redox mesurée. Le relais défini dans la configuration des relais sous Redox (par défaut Aux2) active une pompe raccordée en supplément dès que la valeur redox mesurée est inférieure de plus de 2 % à la valeur de consigne.

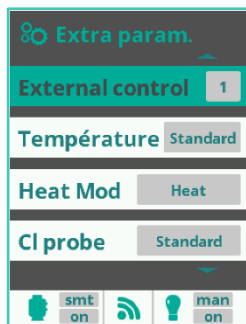
Réglage "independent" :

Il est possible de définir 2 points de consigne différents, un pour la cellule de production de chlore et un second pour la pompe doseuse séparée. Par exemple, 700 mV pour la cellule et 600 mV pour la pompe doseuse.

Réglage "Toujours active" :

La production de chlore fonctionne en continu. Le relais défini dans la configuration Relais sous Redox (par défaut : Aux2) met en marche une pompe supplémentaire en fonction de la valeur mesurée du redox.

3.3.4. External control



Le mode de fonctionnement de l'alarme de débit FL1 est défini ici.

Réglage "0" : L'alarme de débit FL1 arrête la production de chlore, mais pas les pompes doseuses.

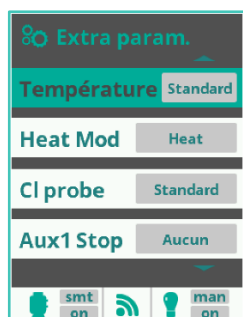
Réglage "1" : L'alarme de débit FL1 arrête la production de chlore et les pompes doseuses.

Réglage "2" : L'alarme de débit FL2 (en cas d'utilisation d'une cellule de mesure du chlore) arrête la production de chlore et les pompes doseuses.

Réglage "3" : L'alarme de débit FL1 ou l'alarme de débit FL2 (lorsqu'une cellule de mesure du chlore est utilisée) arrête la production de chlore et les pompes doseuses.

ATTENTION : Pour des raisons de sécurité, ce paramètre doit être réglé sur 1 lorsque l'option redox est utilisée !

3.3.5. Temperature



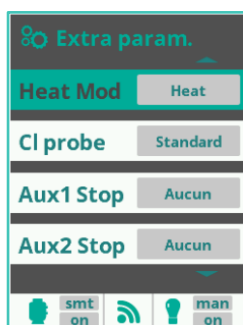
On définit ici l'utilisation du capteur de température et l'affichage de la température à l'écran.

Réglage "Aucun" : Aucun capteur de température n'est connecté et aucune température n'est affichée à l'écran.

Réglage "Standard" : Le capteur de température standard est connecté, la température est affichée à l'écran.

Réglage "NTC" : Non Applicable

3.3.6. Heat Mod



Cet élément de menu définit si et comment la mesure de température contrôle un chauffage connecté à Aux 4.

Réglage "Non" : La mesure de la température ne contrôle pas le chauffage connecté à Aux4.

Réglage "Heat" : La mesure de la température ferme le relais Aux4 lorsque la valeur mesurée est inférieure à la valeur de consigne.

Réglage "Heat & Cold" : Les points de consigne supérieur et inférieur ferment le relais Aux4, permettant à une pompe à chaleur connectée de chauffer et de refroidir l'eau (si la pompe à chaleur le permet).

3.3.7. Aux1 Stop – Aux4 Stop



Ici, il est possible de définir pour les relais Aux1 à Aux4 si l'activation du relais respectif est interrompue par l'apparition des alarmes FL1 et/ou FL2.

Réglage "Aucun" : Les relais respectifs commutent indépendamment de l'apparition d'une alarme FL1 ou FL2.

Réglage "FL1" : Les relais respectifs sont désactivés lorsqu'une alarme de débit FL1 se produit.

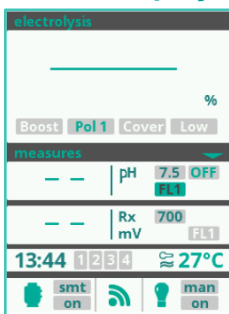
Réglage "FL2" : Les relais respectifs sont désactivés lorsqu'une alarme de débit FL2 se produit.

Réglage "FL1&FL2" : Les relais respectifs sont désactivés lorsqu'une alarme de débit FL1 ou une alarme de débit FL2 est déclenchée.

Supplement to the operating and installation instructions

Your Salt Relax has an improved software with some new functions, which are presented here as a supplement to the operating and installation instructions.

1. No display of measured values when the circulation pump is switched off

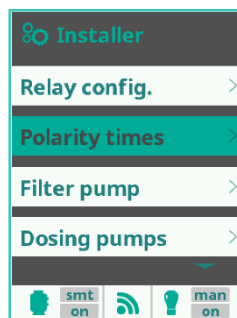
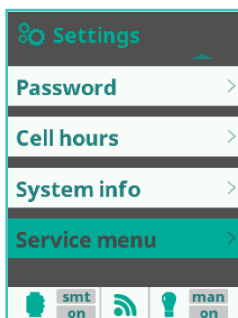


The display of the unit does not show any measured values when the circulation pump is switched off. This also indicates that the control of the water values cannot take place when the circulation pump is stopped.

2. Simplification of the settings

In order to simplify the settings of the unit, the **service menu** contained in the operating and installation instructions has been thoroughly revised. The settings mentioned there can now be made conveniently in the so-called **Installer** menu.

3. Simplification in the Service menu => Installer



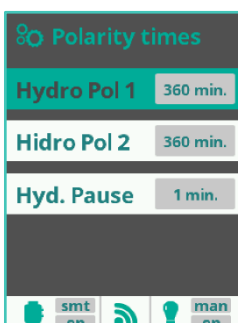
To access the **Installer** menu, the security code must be entered.

Detailed information on the security code can be found in the main manual.

CODE:



3.1. Polarity times



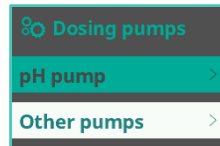
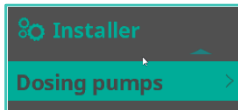
Defines the cycle duration for which the chlorine generation cell runs in polarities 1 and 2 (**Hydro Pol1** and **Hydro Pol2**).

Although a separate setting is possible, it is recommended to set the cycles the same for both polarities.

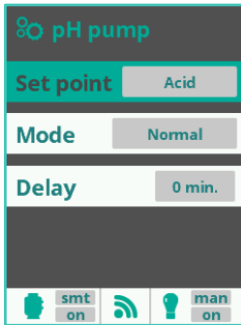
CAUTION: Setting a time shorter than 240 minutes will drastically shorten the life of the cell and void the warranty on the chlorine generation cell.

In **Hyd. Pause** the standstill time of the chlorine generation cell when changing the polarity is defined. This setting must be defined for at least 1 minute!

3.2. Dosing pumps



3.2.1. pH pump (when Option pH is installed)



Here the settings for the pH pump are defined. Only when using the pH option.
Setting "Set point":

Acid Is set when pH-Minus is to be dosed. 1 setpoint to be set.

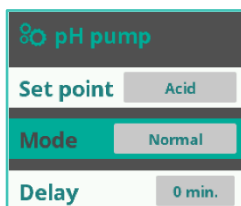
Base Is set when pH-Plus is to be dosed. 1 setpoint to be set.

Range If the measurement value is out of the range between 2 defined pH setpoints a free relay can be switched to trigger an external alarm. This relay (potential free or 230 V) is set up in the menu Relay config. You have to set up "pH primary" to one free relay (e.g. aux 3 or aux 4).

Neg Hyst A range between 2 setpoints is defined. The dosing pump starts dosing below the lower setpoint and stops when the measured value has reached the upper setpoint.
This setting can be used when pH-Plus (base) is dosed.

Pos Hyst A range between 2 setpoints is defined. The dosing pump starts dosing above the upper setpoint and stops when the measured value has reached the lower setpoint.
This setting can be used when pH-Minus (acid) is dosed.

Acid & Base Is set when pH-Minus and pH-Plus shall be dosed. A range between 2 setpoints is defined.
To use this, additional to "pH primary" for the dosage of the acid the "pH secondary" for the dosage of base must be set in Relay configuration., e.g.: to Aux1.



Setting "Mode": **Normal** => Adjustment option of the time delay of the pump:

Setting "Delay": Defines the time delay with which the pH dosing pump(s) is (are) switched on after a deviation from the measured value to the setpoint value is detected.

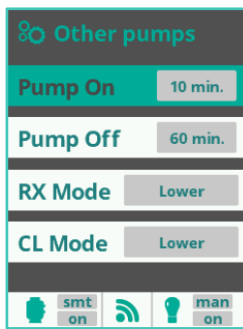


Setting "Mode": **Repetitive** => Adjustment option of the pump operation time:

Setting "Pump ON": Operating time of the pH pump. A switch-on time of 3 seconds up to 999 minutes can be set here.

Setting "Pump OFF": Standstill time of the pH pump. If the unit doses too quickly, this parameter can be increased. This allows more time between doses and the pH value becomes more stable (recommendation for smaller swimming pools: 10 minutes ON, and 5 minutes OFF).

3.2.2. Other pumps



Here you can set how long the other pump(s), e.g. additional Redox pump, continues dosing (Pump On) and how long it should take until the dosing pump starts again after this dosing time has elapsed.

Setting "Pump On": Operating time of the other pump. A switch-on time of 3 seconds up to 999 minutes can be set here.

Setting "Pump Off": Standstill time of the other pump. If the unit doses too quickly, this parameter can be increased. This allows more time between doses and the chlorine value becomes more stable (recommendation for smaller swimming pools: 10 minutes ON, and 5 minutes OFF).

Setting "RX Mode":

Lower: In this setting the Cl-pump will dose when the measured value is below the Redox setpoint.

Range: If the Redox measurement value is out of the range between 2 defined Redox setpoints a potential free relay can be switched to trigger an external alarm. This relay (potential free or 230 V) is set up in the menu Relay config.. You have to set up "Redox" to one free relay (e.g. aux 3 or aux 4).

Neg Hyst: A range between 2 setpoints is defined. The Cl dosing pump starts dosing below the lower Redox setpoint and stops when the measured value has reached the upper Redox setpoint. A range between 2 setpoints is defined. The Cl dosing pump starts dosing below the lower Redox setpoint and stops when the measured value has reached the upper Redox setpoint.

Pos Hyst: Setting is not recommended.

Setting "Cl Mode"

Lower: In this setting the Cl-pump will dose when the measured Cl value is below the Cl setpoint.

Range: If the Cl measurement value is out of the range between 2 defined Cl setpoints a potential free relay can be switched to trigger an external alarm. This relay (potential free or 230 V) is set up in the menu Relay config.. You have to set up "Cl" to one free relay (e.g. aux 3 or aux 4).

Neg Hyst: A range between 2 setpoints is defined. The dosing pump starts dosing below the lower Cl setpoint and stops when the measured Cl value has reached the upper Cl setpoint. A range between 2 setpoints is defined. The Cl dosing pump starts dosing below the lower Cl setpoint and stops when the measured Cl value has reached the upper Cl setpoint.

Pos Hyst: Setting is not recommended.

3.3. Extra Settings

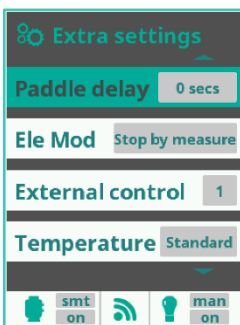
3.3.1. Flow ctrl



In the menu item Flow Ctrl. the activation of the flow alarm FL1 is defined. The following options are available:

- Setting "Gas (0)": The FL1 flow alarm is only activated by the cell's gas sensor. The external paddle switch is deactivated.
- Setting "Always ON (1)": The FL1 flow alarm is never activated. For safety reasons, this setting is not recommended.
- Setting "Paddle (2)": The FL1 flow alarm is only activated by the external paddle switch. The gas sensor of the cell is deactivated.
- Setting "Paddle or Gas (3)": The FL1 flow alarm is activated either by the cell's gas sensor or by the external paddle switch.
ATTENTION: This setting should be selected for safety reasons!
- Setting "Paddle + Gas (4)": The FL1 flow alarm is only activated by the joint response of the cell's gas sensor and the external paddle switch.

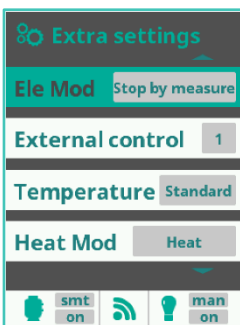
3.3.2. Paddle delay



In the menu item "Paddle delay", a time of 0 - 60 sec. can be set to delay the triggering of the flow alarm FL1. This avoids false triggering due to short, system-related response of the external paddle switch or the gas sensor.

Please note that this delay time does effect just the FL1 caused by the paddle switch, not the FL1 caused by the gas sensor of the cell.

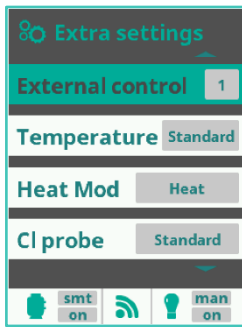
3.3.3. Ele Mod



The behaviour of the chlorine generation cell and any connected dosing pump for disinfection is defined here when using the Redox option.

- Setting "Stop by measure": The chlorine generation cell is switched on/off depending on the measured redox value.
- Setting "Measure & pump": The chlorine generation cell is switched on/off depending on the measured redox value. The relay defined in the Relay configuration under Redox (default Aux2) switches on an additionally connected pump as soon as the measured redox value is more than 2% below the setpoint.
- Setting "Independent": 2 different set points can be set, 1 for the chlorine generation cell and a second one for the separate dosing pump. For example, 700 mV for the cell and 600 mV for the dosing pump.
- Setting "Always active": The chlorine production runs continuously. The relay defined in Configuration Relay under Redox (default: Aux2) switches an additional pump on as required depending on the redox measured value.

3.3.4. External control



The mode of operation of the FL1 flow alarm is defined here.

Setting "0": Flow alarm FL1 stops the chlorine generation, but not the dosing pumps.

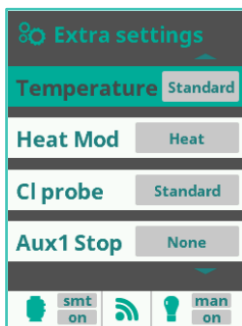
Setting "1": Flow alarm FL1 stops the chlorine generation and the dosing pumps.

Setting "2": Flow alarm FL2 (when using a chlorine measuring cell) stops the chlorine generation and the dosing pumps.

Setting "3": Flow alarm FL1 or flow alarm FL2 (when a chlorine measuring cell is used) stop the chlorine generation and the dosing pumps.

ATTENTION: For safety reasons, this setting must be set to 1 when using the redox option!

3.3.5. Temperature



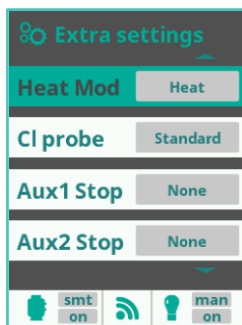
Here the use of the temperature sensor and the display of the temperature in the screen is defined.

Setting "None": If there is no temperature sensor connected, no temperature is shown in the display.

Setting "Standard": If the standard temperature sensor is connected, the temperature is shown in the display.

Setting "NTC": Not used

3.3.6. Heat Mod



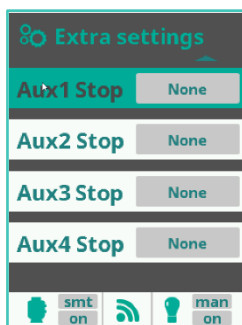
This menu item defines if and how the temperature measurement controls a heater connected to Aux 4.

Setting "No": The temperature measurement does not control heating at Aux4.

Setting "Heat": The temperature measurement closes relay Aux4 when the measured value is below the setpoint value.

Setting "Heat & Cold": Both upper and lower setpoints close relay Aux4, allowing a connected heat pump to both heat and cool the water (if heat pump allows for it).

3.3.7. Aux1 Stop – Aux4 Stop



Here it can be defined for the relays Aux1 to Aux4 whether the switching on of the respective relay is interrupted by the occurrence of the alarms FL1 and/or FL2.

Setting "None": The respective relays switch independently of the occurrence of an alarm FL1 or FL2.

Setting "FL1": The respective relays are switched off when a flow alarm FL1 occurs.

Setting "FL2": The respective relays are switched off when a flow alarm FL2 occurs.

Setting "FL1&FL2": The respective relays are switched off when either a flow alarm FL1 or a flow alarm FL2 occurs.